

J e g y z ő k ö n y v

Készült: A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2025. január 22-én, a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Iskola (Biatorbágy, Karinthy Frigyes u. 3.) épületében, 16:30 órakor megtartott üléséről.

Jelen vannak:

Wéber Ferencné	elnök
Bunth Edina	elnökhelyettes
Rack Ferencné	képviselő
Buzásné Math Edit	képviselő
Hajzukné Rack Noémi	képviselő
Steiner Andrea	Bechtold Sváb Tájház vezetője
Tótpál Judit	Biatorbágy Város Önkormányzatának képviselője
Bihari Zoltán	
Kovács Krisztina	
Szeitz Péter	

Wéber Ferencné: Köszöntötte a megjelenteket. Az elnök megállapította, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat határozatképes, az ülést megnyitotta és javaslatot tett a jegyzőkönyv hitelesítőjére Rack Ferencné személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével Rack Ferencnét jegyzőkönyv-hitelesítőnek megválasztotta.

Wéber Ferencné: Javaslatot tett a napirendre, a meghívótól eltérően. **A németajkú lakosság elűzésének 2026. évben esedékes 80. évfordulójáról szóló napirendi pontot elsőként tárgyalják meg, tekintettel a megjelent vendégekre. Szavazásra tette fel a módosított napirendet:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor), határozathozatal mellőzésével – a következő napirendek megtárgyalását fogadta el:

Napirend:

- 1. A németajkú lakosság elűzésének 2026. évben esedékes 80. évfordulójáról**
- 2. A németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezés előkészítéséről**
- 3. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium Svábbál rendezvényének előkészítéséről**
- 4. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról**
- 5. Közigazgatási szerződés felülvizsgálatának felülvizsgálatáról**
- 6. Egyebek**

- 1. A németajkú lakosság elűzésének 2026. évben esedékes 80. évfordulójáról**

Előadó: elnök

Bihari Zoltán Tájékoztatta a képviselő-testületet, hogy a németajkú lakosság 1946-ban történt elűzésének méltó megemlékezést kíván állítani az Értéktár Bizottság. Az emlékév előkészítésére Kerekasztalt hoznak létre, melyre kéri a nemzetiségi önkormányzatot, hogy

segítse a munkát, a képviselők vegyenek részt a rendszeres üléseken. A kitelepítési emlékévkben az Értéktár Bizottság könyvet készül megjelentetni, tervben van egy tanösvény létrehozása (pályázati kiírás figyelése ennek érdekében), valamint Franz Bruckner-ről közterület elnevezése. Dr. Márkus Éva szókincs-gyűjteményéből, azt esetleg kibővítve a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium tanulói számára tájnyelvi szótárt kíván összeállítani. Az iskolai könyvtár és a Karikó János Könyvtár együttműködésével helytörténeti gyűjtemény létrehozása, valamint síremlékek, kápolnák felújítása szintén szerepel a célok között.

Steiner Andrea: Ismertette az Intézmény 10 éves évfordulója alkalmából általa összeállított vázlatot, mely alapját képezi a Tájház megalakulását, történetét bemutató kiadványnak.

Wéber Ferencné: Amennyiben kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nincs, a vitát lezárta és a tájékoztatót tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 1/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

A németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezés előkészítéséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezés előkészítéséről szóló tájékoztatót elfogadja.

Tótpál Judit, Bihari Zoltán, Kovács Krisztina, Szeitz Péter elhagyták a helyiséget.

2. A németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezés előkészítéséről

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Tájékoztatásul elmondta, hogy a németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezésre 2025. február 23-án kerül sor a Juhász Ferenc Művelődési Központban. Megkezdődtek az esemény előkészületei. A Művelődési Központtal Rack Ferencné képviselő felvette a kapcsolatot, a Ritsmann iskola tanulói műsorral készülnek, a Szónok és a Fúvószenekar felkérésre került. Vendéglátás, dekoráció megrendelése folyamatban van. Javasolja, hogy a megemlékezés lebonyolítására a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évi költségvetése terhére 200.000.- Ft-ot biztosítson.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

A németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából tartandó megemlékezés előkészítéséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a németajkú lakosság elűzésének 79. évfordulója alkalmából megemlékezést tart, melyre Biatorbágy lakosságát tisztelettel meghívja.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évi költségvetése terhére 200.000.- Ft támogatást biztosít a megemlékezés lebonyolítására.

3. A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium Svábbál rendezvényének előkészítéséről

Előadó: elnök

Rack Ferencné Tájékoztatta a jelenlévőket, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium Svábbál rendezvényére 2025. február 22-én kerül sor a Juhász Ferenc Művelődési Központban. Az eseményre folyamatosan készülnek az Intézmény pedagógusai és tanulói. Kéri, hogy a rendezvény lebonyolítására a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2025. évi költségvetése terhére 300.000.- Ft-ot biztosítson.

Wéber Ferencné: Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, az elhangzott kérést, javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 3/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium Svábbál rendezvényének előkészítéséről

A „Svábbál Farsangtemetés” előkészítéséről

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium „Svábbál Farsangtemetés” rendezvényéhez a 2025. évi költségvetése terhére 300.000.- Ft támogatást biztosít.

4. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Elmondta, hogy a 2024. évi költségvetést szükséges módosítani a kiküldött előterjesztés szerint, melyet ismertetett.

Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az általa ismertetett javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 4/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 2024. évi költségvetésének módosításáról

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 10/2024. (II.21.) határozatával elfogadott 2024. évi költségvetését az alábbiak szerint módosítja:

- Ingatlanok létesítése (K62)	+35.624.129,- Ft
- Beruházási célú áfa (K67)	+ 4.855.717,- Ft
- Tartalékok (K513)	-16.553.990,- Ft
- Egyéb kapott kamatok és kamatjellegű bevételek (B4082)	+ 511.104,- Ft
- Felhalmozási célú támogatás államháztartáson belül (B25)	+23.414.752,- Ft

Steiner Andrea elhagyta a termet.

5. Közigazgatási szerződés felülvizsgálatának felülvizsgálatáról

Előadó: elnök

Wéber Ferencné: Biatorbágy Város Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött Közigazgatási szerződést minden év január 31-éig felül kell vizsgálni.

Rack Ferencné: Javasolta, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnáziumban, az intézményi gyermekétkeztetéshez kapcsolódóan 2025. november 1. napjától a melegítőkonyha és a tálalókonyha üzemeltetés kerüljön Biatorbágy Város Önkormányzata feladatellátási körébe.

Továbbá, a települési önkormányzat előzetes javaslata alapján egészüljön ki a szerződés a kapcsolattartás formájával és rendjével.

Wéber Ferencné: Kérdés, hozzászólás, egyéb javaslat nem volt, a vitát lezárta és az elhangzott javaslatot tette fel szavazásra.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy 5/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

Közigazgatási szerződés felülvizsgálatának felülvizsgálatáról

1. A Biatorbágy Város Önkormányzata, és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy között létrejött közigazgatási szerződés V/2. 46/A pontját aszerint módosítja, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnáziumban, az intézményi gyermekétkeztetéshez kapcsolódóan 2025. november 1. napjától visszakerül a melegítőkonyha és a tálalókonyha üzemeltetés Biatorbágy Város Önkormányzata feladatellátási körébe.
Kiegészül továbbá a kapcsolattartás formájával és rendjével (VI. fejezet).
2. az 1. pontban meghatározott közigazgatási szerződés egyéb vonatkozású módosítását a szerződés 2025. évi felülvizsgálata során kezdeményezi, annak rendelkezéseit – az 1. pontban foglaltak kivételével – változatlan tartalommal hatályban kívánja tartani.
3. felhatalmazza az elnököt az 1. pont szerint módosított közigazgatási szerződés aláírására.

6. Egyebek

Előadó: elnök

Rack Ferencné: Tájékoztatta a képviselőket, hogy a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága felhívást tett közzé energiahatékonyságot elősegítő nemzetiségi célú beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek támogatási igényeinek felmérésére a 2025. költségvetési évre vonatkozóan. Az igények benyújtási határideje 2025. január 31.

Mint iskolaigazgató – az iskola régi épületének utólagos hőszigetelésére vonatkozó ajánlatkérést követően, a bekerülési ár kalkuláció függvényében - élni kíván a pályázati lehetőséggel.

Wéber Ferencné: Szavazásra tette fel a tájékoztatót.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
6/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium
nemzetiségi célú, energiahatékonyságot elősegítő beruházási, felújítási és
karbantartási tevékenységek 2025. évi költségvetési támogatási igényéről**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy az alábbi tájékoztatót elfogadja:

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium a Miniszterelnökség Egyházi és Nemzetiségi Kapcsolatokért Felelős Államtitkársága által tett felhívásra támogatási igényt kíván benyújtani a nemzetiségi célú, energiahatékonyságot elősegítő beruházási, felújítási és karbantartási tevékenységek 2025. évi költségvetési támogatására.

Wéber Ferencné: Tájékoztatta a jelenlévőket, hogy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium honlapján módosítás történt, a „magyarok lakta Bián” helyett „németek és magyarok lakta Bián” mondatrész került.

Wéber Ferencné: Szavazásra tette fel a tájékoztatót.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy – 5 igen, azaz egyhangú szavazás mellett (5 fő képviselő volt jelen a szavazáskor) – a következő határozatot hozta:

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
7/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

**Tájékoztató a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium
honlapjáról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium honlapján történő változásról szóló tájékoztatót elfogadja.

Rack Ferencné: Kérte a képviselő-testületet, hogy hogy kössön megállapodást a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnáziummal, az Intézmény közétkeztetési feladatainak ellátásával kapcsolatban, miszerint a német önkormányzat által az intézmény bankszámlájára bérnormatíva címen az Államkincstár által utalt összegből az Intézmény a 2024. szeptember-december hónapokra vonatkozóan a fel nem használt 10.000.000.- Ft-ot visszautalja a NNÖ bankszámlájára, a MiCsodanap 2024. 09. – 2024. 12. havi számláinak kiegyenlítésére.

Kérte továbbá, hogy hatalmazzák fel az elnököt az alábbiakra:

- Kérje Biatorbágy Város Önkormányzatától a fent jelzett időszakra vonatkozó számlák önkormányzat által történő kiegészítését, a hiányzó összeg pótlását.
- Kérje továbbá, hogy a 2024. évre alkalmazott támogatási megoldás terjedjen ki a 2025 – ös évre is.

Wéber Ferencné: Szavazásra tette fel a megállapodásra vonatkozó javaslatot, valamint a kérelem benyújtását.

Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy
8/2025. (I. 22.) NNÖ határozata

**A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnáziummal kötendő
megállapodásról**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy a 2024. szeptember 01-2024. december 31. időszakra vonatkozóan a Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnáziummal megállapodást köt a közétkeztetési feladatok finanszírozásával kapcsolatban.

A német önkormányzat által az intézmény bankszámlájára bérnormatíva címen az Államkincstár által utalt összegből az Intézmény a 2024. szeptember-december hónapokra vonatkozóan a fel nem használt 10.000.000.- Ft-ot visszautalja a Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy bankszámlájára, a MiCsodanap 2024. 09. – 2024. 12. havi számláinak kiegyenlítésére.

A 2025. január-október hónapokra vonatkozóan a kifizetett bérnormatíva, valamint az elfogyasztott adagszámok függvényében történjen a visszafizetés.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Biatorbágy felhatalmazza az elnököt, hogy Biatorbágy Város Önkormányzatától a fent jelzett időszakra vonatkozó számlák önkormányzat által történő kiegyenlítését, a hiányzó összeg pótlását megkérje.

Wéber Ferencné: Több hozzászólás, észrevétel, javaslat nem lévén megköszönte a munkát, az ülést bezárta.

k.m.f.

Wéber Ferencné
elnök

Rack Ferencné
jegyzőkönyv-hitelesítő